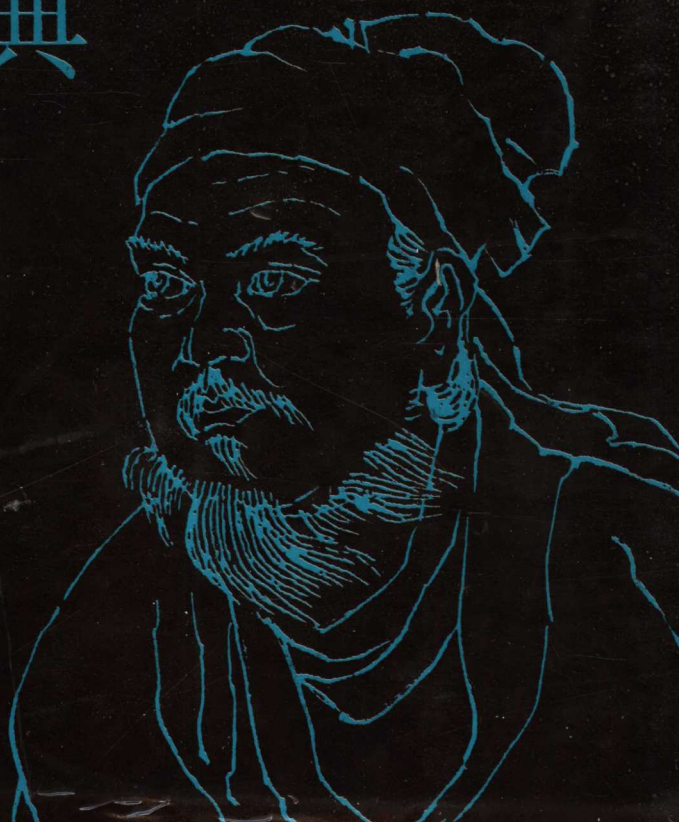


戲曲詞典 關漢卿

藍立葵
編著

四川人民出版社



(川)新登字 001 号

特约编辑: 骆晓平

责任编辑: 彭高琳

封面设计: 文小牛

技术设计: 杨 潮

关汉卿戏曲词典

蓝立莫 编

四川人民出版社出版(成都盐道街3号)

四川省新华书店经销

文源电脑激光照排

四川新华印刷厂印刷

开本 787×1092mm 1/32 印张 18 插页 5 字数 600 千

1993 年 9 月第 1 版 1993 年 9 月第 1 次印刷

ISBN7-220-02067-8/I·251 印数: 1—2000

定价: 20.00 元

序

世界文化名人、我国元代大戏曲家关汉卿一生创作了六十多部杂剧剧本(现存十八部,残篇三部),和大量的散曲(今存小令作品五十多首,散套十几套)。周德清的《中原音韵·自序》(1324)说:“乐府[散曲]之盛、之备、之难,莫如今时。……其备则自关、郑、白、马一新制作,韵共守自然之音,字能通天下之语,字畅语俊,韵促音调。”关就是关汉卿,郑是郑光祖,白是白朴,马是马致远。这里,被世人所称的“元曲四大家”,关是头一家。钟嗣成的《录鬼簿》(1330)记载“前辈才人有所编传奇[杂剧]于世者五十六人”(据天一阁蓝格写本),关汉卿的名字即位居榜首。朱权的《太和正音谱》(1398),也肯定关氏“初为杂剧之始”。这不仅是因为他的创作年代较早,对于当时这种新兴的戏剧的形成有开创之功,而且更为重要的是他的作品内容充实完美,语言平易健康,为历代的人民群众所喜爱、享用,并从中受到鼓舞,因而得到广泛的流传和诵读。

关汉卿富有高度思想内容和巨大表现力的戏曲语言植根于人民群众肥沃的土壤之中,淳美自然,鲜明生动,跟当时的社会生活语言极为接近,深刻地反映了社会文化和生活的各个方面,堪称元代戏曲语言的典型代表,也是元代汉语的全面材料,成为研究元代汉语口语的重要依据。

关于关汉卿戏曲语言的研究,自本世纪初以来,逐渐地受到学者们的青睐。为了更好地阅读欣赏关汉卿的作品,了解其底蕴和真谛,就不得不克服由时空差异所形成的语言障碍。为此一些学者在整理关汉卿作品的时候,爬罗剔抉,考证辨析,很下了一番语言学的功夫。以词汇研究为中心而编著的专书、专类或断代的语词词典也是为了这同一个目的。这类辞书涉及关汉卿戏曲语词的已经出了不少。早期的如张相的《诗词曲语辞汇释》、徐嘉瑞的《金元戏曲方言考》、朱居易的《元剧俗语方言例释》等。近年的则有王锺英的《诗词曲语辞例释》、陆澹安的《戏曲词语汇释》、顾学颉、王学奇的《元曲释词》、龙潜庵的《宋元语言词典》、方龄贵的《元明戏曲中的蒙古语》等。此外,散见于各报刊上的这类单篇文章还有不少,这里就不备举了。这些书和文章涉及关汉卿作品的词语或

多或少,研究的深度互有出入,但总的来说,是很有成绩的。这些书和文章,对帮助读者克服语言障碍、阅读关汉卿的作品,进而理解其思想内容,无疑地起了很好的作用。但是,要完全解决这个问题,还必须对关汉卿戏曲作品所使用的词语进行全面的调查研究。因此编写一部关汉卿戏曲词典也就很有必要了。通过这样的作家语言词典,全面展示关汉卿戏曲作品的词语和用法,对于进一步研究关汉卿作品的语言乃至元代汉语口语都有重要的意义。最低限度也为深入研究元曲语言乃至元代汉语提供了切实的基础。

蓝立萸同志的这部《关汉卿戏曲词典》正适应了这种需求。这部书是他长期研究元曲词汇的一项重要研究成果。

蓝立萸同志专门研究关汉卿戏曲语言的词语,是在穷尽式搜集整理元曲词汇资料、广泛涉猎有关论述的基础上开展的。首先是十分仔细地对关汉卿戏曲作品的各种版本和后人的校注重新加以核实,订正了前人不少误校误改误增误删误点之处。所以,他的这部书,在资料方面是颇为翔实的。

由于资料完备翔实,本书在收词方面选择精严。共收关汉卿作品中出现的词语 6130 条(主条 5290,副条 840),凡与现代汉语有所差异的词语都在收录之列。包括有关风俗习惯、典章制度的名词、用语,方言词语、蒙古语借词、俗语、俚语、成语(以四字格的居多)、戏曲专有名词术语等。这样,关汉卿戏曲语言的精华就不会有遗漏了。

本书的训释,由于资料充分,辨析精细,真正作到了解名释象,纤悉备具,而且要言不烦。举例也简约明了,一个义项(用法)一般只举一例,并且注明出处,方便读者。

总之,这是一部内容充实,搜录全面,详略得当,行文朴素,比较完善的关汉卿戏曲词典,代表了元曲词汇研究的最新水平。

近年来,出现了一股词典出版的热潮,各式各样的词典雨后春笋般地涌现。但是,专书词典或古今名家作品词典仍嫌缺少。这类词典,如果像蓝立萸同志的书一样,由专门研究者着手编写,把自己的研究成果反映到词典里去,使它既具有较高的学术水平,又富于实用价值,就很理想了。蓝立萸同志的这部书,实际上在这方面起了示范作用。

蓝立萸同志与我同在一个研究室共事多年,他从事元曲词汇研究,孜孜不倦,兀兀穷年。他的严谨、谦逊、深入细致的治学风格,使我受到很大的感染。现在,他的这部词典全稿杀青,即将由四川人民出版社出版,使我深深感到,穷年累月的辛勤耕耘,终久会获得丰硕的果实。

杨耐思

一九九二年九月于北京昌运宫

凡 例

一、收词

1、收录关汉卿戏曲著作中与今义不同的词语，内容涉及风俗习惯、典章制度、方言土语、外来词语、戏曲用语等，计 6130 条（主条 5290 条、副条 840 条）。

2、字、词和短语并收。四字以上的短语，除个别外，一般不予收录。

二、编排

3、按拼音字母次序排列。首字同音的，依第二字的拼音字母次序排列，以下类推。

4、词目用方头括号【】括起。音义相同而形异的，以常见的写法排在前面，异体字条目加方头括号附列在词目后面；非异体字列在释义后，前注以“也作某”。其他相关词语，在常见词目下作解，后注“又作某”，异文不另列条。

5、形同音同，但在意义上需要分别处理的，分立条目。

6、多义词条目之诸义项，用①②……作为序号，其同一义项下之不同用法，用 1)2)……作为序号。

7、轻声音节词目：某字若只有轻声用法，则在相同重读音节后，独立轻声音节，单列词目作解；某字若兼有重读、轻声用法，轻声用法单列词目，排在重读用法之后；重读用法只限于复音词条者，先列单用之轻声用法，次列重读之复音词；由兼有轻声和重读用法为首字组成的复音词条，则据第二字音序排列。

三、字体

8、文字形体以现在通行的为标准,注解和引例也使用简体字。为避免误解,词目和引例中个别字仍保留繁体或异体。

四、注音

9、词目依据普通话语音用汉语拼音字母注音。

10、复音词连写注音,词组、成语按词分写。

11、复音词中可插入其他成分者,在其所注拼音之相应音节间加斜的双短横(//)表示。

12、复音词中可重读亦可读轻声的字,该音节除标明重读调号外,前再加小圆点(·)。

13、结合较松散的词目,在相应音节间加短横(一)。

14、人名等专有名词,第一个字母用大写。

五、释义

15、分析意义仅限于关汉卿著作中的用法,不涉及其他,也不作源流考证。

六、引例

16、引用例句多少不等,视关氏著作中的用例情况而定。引用两例以上者,例句之间隔以竖线(|)。

17、例句中被解释的字词不易识别时,在其下加圆点(·)提示。

18、例句均注明出处。必要的地方并注明版本。杂剧及版本使用简称:

《调风月》 《调》

《哭存孝》 / 《孝》

《蝴蝶梦》 《蝴》

《单刀会》 《会》

《救风尘》 《救》

《拜月亭》 《拜》

《金线池》 《金》

《双赴梦》 《双》

《切鹾旦》 《切》

《望江亭》 《望》

《玉镜台》 《玉》
 《四春园》 《四》
 《非衣梦》 《非》
 《窦娥冤》 《窦》
 《谢天香》 《谢》
 《裴度还带》 《裴》
 《陈母教子》 《陈》
 《单鞭夺槊》 《槊》
 《五侯宴》 《五》
 《鲁斋郎》 《鲁》
 《哭香囊》 《囊》
 《春衫记》 《春》
 《孟良盗骨》 《孟》

《元刊杂剧三十种》本 元刊
 脉望馆藏钞本 脉钞
 脉望馆藏《古名家杂剧》本 脉古
 脉望馆藏息机子《杂剧选》本 脉息
 《古名家杂剧》本 古
 顾曲斋刊《古杂剧》本 顾
 臧晋叔《元曲选》本 臧
 孟称舜《古今名剧合选》本 孟

散曲也用简称：

《阳春白雪》 《白雪》
 《太平乐府》 《太平》
 《梨园按试乐府新声》 《梨园》
 《盛世新声》 《盛世》
 《词林摘艳》 《摘艳》
 《乐府群珠》 《群珠》
 《雍熙乐府》 《雍熙》
 《彩笔情辞》 《情辞》
 《中原音韵》 《音韵》
 《太和正音谱》 《太和》
 《北词广正谱》 《广正》

19、引例文字有衍脱讹误者：衍字加框围(□)；脱字补后加六角括号(⋈)，未能补出的用框围(□)，字数不定的用长形框围(□)；错字和坏阙字改后补加圆括号(())，一字分为二字的错字下加横线(____)。为行文方便，有的例

句文字需加添补或删除,本词典编者在校勘外所添补的字,加方括号〔〕标明,删掉的字用省略号(……)。

总 目

序	(1—2)
凡例	(1—4)
音序检字表	(1—66)
笔画检字表	(67—148)
词典正文	(1—416)
附录:待质条目	(417—418)
后记	(419)

音序检字表

A		ái	俺们 3
		呆 2	俺(掩)扑 3
		呆痴 2	暗 4
		呆答孩 2	àn
阿的 306		呆古朵 2	按 4
阿古令 1		呆骨朵 2	案 4
阿忽令 1		呆心儿 2	案房 4
阿那忽 1		ài	暗昧 4
阿娘 1		爱(艾) 2	暗室 4
阿谁 1		爱 3	暗足窝 4
阿也 1		爱女 3	闇地 4
ā		爱姑娘 3	闇地里 4
阿 1		·ai	闇里 4
阿马 1		哎 3	áo
阿妈 1		ān	熬 4
阿者 1		安伏 3	熬肫受淡 4
·a		安乐 3	熬煎 4
呵 1		安乐窝 3	熬枯受淡 4
呵 2		安排 3	B
呵了 2		安稳 3	bā
呵呢 2		安下 3	八棒十枷 5
呵者 2		安歇 3	八棒十挟 5
āi		安业着家 3	八辅三台 5
哀告 2		鞍马 3	八箇字 5
挨 2		ān	八卦阵图 5
挨靠 2		俺 3	
捱 2		俺家 3	

八位	5	百事	7	半晌	9
八下里	5	百从千随	7	半州	9
八韵赋	5	百纵千随	7	扮	9
巴	5	陌	7	伴等	10
巴劫	5	摆	8	伴读书	10
bá		bài		bǎng	
拔白	5	败	8	邦老	10
拔短筹	5	败残	8	bǎo	
bǎ		拜家堂	8	包髻	10
把	6	拜月亭	8	包笼	10
把臂	6	bǎn		包弹	10
把车	6	扳	8	包头	10
把手	6	班	8	褒奖	10
把似	6	班头	8	bǎo	
把体面	6	班竹管	8	宝串	10
把头梢自领	6	般	8	宝鼎	10
bǎ		般涉调	8	宝髻	10
罢	6	般咬	8	宝鉴	10
·ba		般调	8	宝月	10
把	6	斑	8	宝篆	10
bāi		斑竹管	8	保	138
刮划	6	搬	8	保儿	10
bái		bǎn		保举	10
白	6	板	9	保亲	10
白打	7	板僵	9	bào	
白邓邓	7	板障	9	报酬	10
白鹤子	7	bàn		报的	11
白身	7	办	9	报登科	11
白踢	7	半壁	9	报登科记	11
白头吟	7	半边鸾镜得团圆	9	报伏	11
白衣卿相	7	半答儿	9	报复	11
白衣相	7	半合儿	9	报覆	11
bǎi		半厘	9	报喏	11
百步相随	7	半路里姻缘	9	报怨	11
百伶百俐	7	半米儿	9	报怨私	11
百伶百俐	7	半霎	9	抱德怀才	113
百忙里	7	半饷家	9	抱角床	11

抱养	11	鼻凹	13	编(扁)毘(毗)	16
鲍老儿	11	比	13	编修	16
鲍老三台滚	11	比并	13	鞭	16
暴(报)囚	11	比及	14	鞭敲金镫	16
bei		比量	14	biǎn	16
悲田院	11	比目鱼	14	匾	16
bèi		比千(干)	14	biàn	16
背	12	比前	14	便	16
背槽抛粪	12	比如	14	便扮	17
背唱	12	比似	14	便待	16
背(悖)晦	12	彼此	14	便好道	17
背科	12	bi		便就	16
背厅	12	必当	14	便是	17
背云	12	必丢不答	14	便索	17
背子	12	必丢不搭	14	便要	17
被	12	必留不刺	14	便自	17
被论人	12	必要	14	便做	17
惫赖	12	闭破	15	便做道	17
梢子	12	闭(毕)月乌	15	遍迥	17
bēn		毕罢	15	辩	17
奔	13	敝烈	15	辩认	17
奔波	13	碧玲珑	15	·bian	
奔丧处哭倒长城	410	碧纱厨	15	便	17
賁	13	碧桃	15	便罢	17
犇	13	碧油幢	15	便了	17
běn		碧玉箫	15	便了也	17
本	13	避乖	15	便是	17
本等	13	避(劈)乖龙	15	biāo	18
本分	13	壁	15	biǎo	18
bèn		壁厢	15	表	18
盆	13	壁衣	15	表白	18
bēng		biǎn		表字	18
绷扒吊拷	66	biàn	15	biào	18
bi		边	15	标	18
逼绰	13	边头	287	标	18
逼临	164	边厢	15	biē	

傲古	95	·bo	不良会	23
傲性	18	波	不律头	80
撇古	95	bū	不免	23
bie		卜儿	不宁不耐	23
别	18	补衲	不气长	23
别辩	18	bù	不秋拐	22
别辨	18	不	不弱	23
别样	18	不拜门	不弱如	23
bing		不比	不弱是	23
冰弦	18	不才	不弱似	23
冰雪堂	18	不尘俗	不审得	23
bing		不成器	不似	23
丙丁	18	不成人	不索	23
bing		不打紧	不枉了	23
并	19	不大古	不问	23
并然	19	不待	不见得	23
并筵	19	不当	不想	23
病战	19	不道	不消	24
·bing		不道的	不消的	24
并	19	不的	不肖	24
bō		不得	不许	24
波斯	19	不邓〔邓〕	不要	24
波厮	19	不隄防	不应	24
拨	19	不覩事	不则	377
玻璃瓮	19	不多争	不着调	24
播辞(乱)	19	不犯	不争	24
bó		不分晓	不中	24
李老	19	不分	不着疼热	24
李老儿	20	不干事	不做人	24
伯俞泣杖	20	不勾思	布摆	24
薄	20	不济	布展	24
薄蓝	20	不拣	步步娇	24
薄落	20	不借	步步相随	24
薄设设	20	不揪拐	步从	25
薄倖	20	不君子	部从	25
bò		不快	·bu	
簸箕星	20	不刺刺	不	20

不甬能	22	残生	26	差移	28
不付能	22	残妆貌陋	175	插带	28
不过	22	惭愧	26	插戴	28
不刺	23	惭愧	26	插肩	28
不了	23	惭愧	26	插科	28
不枉了	23				
不下	23	cǎn		chú	
不因	24	惨	26	叉	28
不争	24	惨绿愁红	26	杈	28
		cōng		茶博士	28
		仓卒	27	茶儿	28
C		苍鹘	27	茶饭	29
		cóng		茶房	29
cǎi		藏淘	27	茶坊	29
猜(倩)	25	cǎo		茶局子	29
猜做	25	操	27	茶瓶	29
cái		操弹	27	茶铺儿	29
才	25	cáo		茶三婆	29
才良	25	曹娥嚎江	27	茶汤	29
才思	25	曹司番旧案	27	茶头	29
材	25	cǎo		茶引	29
材(村)会社	25	草虫	27	查梨	29
财	25	草鸡	27	查梨	29
栽	25	草科儿	27	搽搽	29
栽排	25	草团瓢	27	搽旦	29
栽思	25	草衣木食	27		
cǎi		cè		chǎ	
采	26	侧	28	蹠	29
采茶歌	26	侧近	28	蹠蹠	29
采揪	26	侧(侧)身	28		
采莲	26	策	28	chǎ	
彩	26	cēn		叉	29
睬瞅	26	参差	28	chǎi	
cǎn		céng		拆白道字	29
参知政事	26	曾	28	差排	30
餐松啖柏	26	chǎ		chǎn	
cán		叉手	28	撵	30
残角	26	差迟	28	撵逐	30
				chǎn	

缠仗	30	唱叫扬疾	32	chèn	
傀儡	30	唱今古	32	衬榜	34
chǎn		唱喏	32	趁	34
划地	30	chǎo		趁赶	34
划的	30	抄	32	趁浪逐波	34
划马	30	抄化	32	趁食	35
cháng		抄着手儿	28	趁心性	35
长	30	cháo		趁逐	35
长安	30	巢	32	chēng	
长揠揠	30	朝天子	33	称词	35
长春	30	朝野	33	挣达	35
长枷	30	chē		撑达	35
长街	31	车驾	33	chéng	
长门	31	库礁	33	成	35
长疏	31	chè		成合	35
长星	31	彻	33	成婚聘	35
长行	31	彻胆	33	成家计	35
长则	31	彻老终年	33	成就	35
长则是	31	彻梢	33	成开	35
长弘化碧	31	掣	33	成立	35
肠肚	31	·che		成人不自在	35
肠里出来肠里热 ..	31	彻	33	承伏	35
常	31	chēn		承头	36
常川	31	嗔忿忿	33	承望	36
常好	32	chén		承应	36
常好是	32	尘虑	33	承云	36
常何荐马周	31	沉	33	chēng	
常时	31	沉沉	34	逞刀锥	36
常是	31	沉檀	34	chi	
常则是	31	沉疑	34	乞	36
chàng		沉吟	34	吃	36
畅	32	沉醉东风	34	吃交	36
畅道	32	陈母教子	34	吃血	36
畅好是	32	陈婆婆	34	喫	36
畅叫扬疾	32	陈抟	34	喫创	36
唱词话	32	chěn		喫合扑地	36
唱道	32	磻可可	245	喫扑腾	36

噪敲材	36	愁	39	楚阳台	338
噪血	36	踌蹰	39	处	40
痴呆	36	丑	39	处	40
驰驿	37	俦	39	处	40
驰骤	37	俦问	39	揣驹	41
迟	37	瞅	39	川拔棹	41
治	37	瞅睬	26	传槽病	41
持	37	醜	39	传示	41
持服	37	醜生	39	传受	41
持咒	37	瞋	39	传说	41
乞留乞良	37	出	39	缸只	41
赤	37	出醜扬疾	39	船只	41
赤紧地	37	出的	39	喘	41
赤紧的	37	出队子	39	串烟	403
赤口	37	出乖弄醜	39	囱儿	41
赤力力	37	出口	39	床	41
赤留乞良	37	出来	40	吹	41
赤瓦不刺海	37	出离	40	吹毛	41
充	37	出留出律	207	垂手	41
冲动	38	出入	40	推	42
冲末	38	出塞	40	椎	42
冲上	38	出身	40	搥	42
重罗面	38	出身入仕	40	槌	42
重味	38	出姓	40	春	42
重裙列鼎	163	初	40	春榜	42
中	38	初间	40	春葱	42
咍	38	觔	40		
咍搜	38	除	40		
拙段儿	38	除抹	40		
惆悵	38	除是	40		
		厨	40		
		处分	40		
		楚台	338		

春牛	42	从侄	44	翠眉	46
春色	42		còng	翠裙腰	46
春山	42	怵	44		cūn
春衫记	42		cū	村	46
春纤	42	粗坳坳	44	村酒	46
	chūn	粗燥	44	村里	46
淳	42	粗躁	44	村里迓鼓	46
淳善	42	瓮豪	44	村鲁	46
	chūn	瓮疏	44	村田乐	46
蠢动	42		cù	村务酒	46
	chuò	足律律	37		cūn
啜盏	42	醋葫芦	44	存	46
啜赚	411	簇捧	45	存心	46
绰	42	蹴	45	存坐	47
绰的	43	蹴踘	45		cuō
绰皮	43		cuǒn	搓揉	47
	ci	掙	45	撮	47
词	43	掙断	45	撮合山	47
词寄	43	掙撮	45	撮角亭子	47
词讼	43		cuán	撮盐入水	47
词因	43	攒枕	45		cuò
词云	43		cui	对	47
雌	43	崔韬逢雌虎	45	措(醋)大	47
	ci	催	45	错	47
此	43	催鲍老	11	错支刺	47
蹴	43	催逼	45		D
	ci	催拍子	45		dǎ
次妻	43	摧	42	搭	48
刺股	44	摧败	45	搭伏	48
	cōng	摧折	45	塔	48
从容	44		cui	答	48
聪明	44	脆	46	答刺孙	48
	cóng	脆美	46	答配	48
从	44	翠被	46	答应	48
从姑	44	翠钿	46	搭护	48
从嫁	44	翠花	46		
从来	44	翠髻	46		